

以色列温和派人物利维

新闻人物

维佳译

前不久，以色列副总理，外交部长利维退出内塔尼亚胡政府，人们在猜测，他会不会从此退出政坛？从他建立自己的政党并有意竞选总统这件事来看，他不大可能退出政坛。目前，以色列来自阿拉伯地区的犹太人以及他们的后代已经占以总人口的一半以上，没有人能断言现在还不到60岁的利维将来不会成为以色列的总理。

利维1937年出生于摩洛哥，在那里念完中学。他的父亲是木匠，后来移居以色列的贝桑市。利维刚到贝桑市只有20岁左右，由于受教育程度不高，很难找到合适的工作。后来他到劳动职业介绍所去申请工作，遇到一位架子十足的官员。那个人在问话时很不客气，甚至有侮辱他的意味，利维忍耐不住，当场推翻桌子，端起椅子朝墙上砸去，并且用法语和阿拉伯语咒骂那些官员，结果他被抓到拘留所关了12天，从此他决心投身政治，终于在1965年当上贝桑市的副市长。

众所周知，以色列人大多是犹太人，少数是阿拉伯人。以色列的犹太人又可分为两大类，一类是从欧洲来的以及他们的后代；另一类是从阿拉伯地区来的及他们的后代。总的来说，前者比较富裕，在以色列的地位比较好。后者的条件没那么好，在以色列的地位比较低。利维就是来自阿拉伯地区的犹太人。

9岁那年，我要自己去挣钱，于是我去找街坊米西里先生——《美国论坛》报的批发商，我想从他那儿找一个课后送报纸的活儿。米西里先生说，如果我有自行车的话，他就让我到某个区去送报纸和征集新订户。

当时我爸爸在做4份工作，白天在钢片车间作霓虹灯广告，晚上8时以前送花，再开出租车到半夜，周末还要挨家挨户推销保险。他给我买了一辆二手自行车，但是不久他就因为肺炎住进了医院，没能教我骑车。车倒是有，可不会骑，怎么办？我想了一个妙计，推着车来到米西里先生的车库，给他看了我的自行车，这份工就到手了。

开始，我把装报纸的袋子挂在车把上，但是这样推起来非常费力，过了几天，我就把自行车放在家里，借了妈妈的小推车。

用自行车送报纸虽然较快，但每份报纸只有一次投进去的机会，如果错过了一个门廊就糟了。用妈妈的小推车，我可以把它停在街上，再拿着每一份报纸到目的地。下雨天，我就把报纸放在门廊里或是大厅入口处，每逢雨雪天，我都用爸爸的旧雨衣盖在小推车上，以免把报纸弄湿了。

用手推车送报纸要比用自行车时间长，但我一点也不介意，因为我认识了那个地区所有的人——意大利、德国或是波兰后裔，他们对我都非常好。

爸爸出院后又上班了，但是他的身体实在太虚弱了，不能再像以前那样做多份工作了，现在家里需要每一分钱来付账，于是就把我的自行车卖掉了。

米西里先生一定知道我骑自行车送报纸，但他从未跟我谈过这件事。事实上他也很少和我们这些

当时以色列工党声势浩大，执政20多年。这个政党是欧洲来的犹太人的政党，对来自阿拉伯地区的犹太人采取居高临下的态度，于是利维参加了贝桑组织的同工党竞争的赫拉特党，他最初担任的职务是党小组长。

1969年，利维名列赫拉特党提出的议员候选人名单，并当选议员，当时利维只有31岁。利维进入议会参加劳工和社会事务委员会，利维当过建筑工人，后来他在填表格的时候仍然自称是建筑工人。

1977年贝桑领导的赫拉特党联合其它党派组成利库德集团，在选举中战胜了执政多年的工党，因此得以组织政府。在这个政府里利维出任移民事务部部长，他和当时任宗教事务部部长的阿部哈茨拉是最先担任部长的来自阿拉伯地区的犹太人。1979年，利维转任建设和住房事务部部长，两年后升任副总理。在以色列政坛上，利维虽然是后起之秀，却表现出惊人的独立精神，有时他甚至公然表示不同意提拔他的贝桑的意见。1981年，以色列举行大

选，贝桑政府岌岌可危，幸亏利维出面积极争取劳动阶级和来自阿拉伯地区犹太人的支持，利库德集团方才转危为安，赢得了胜利。

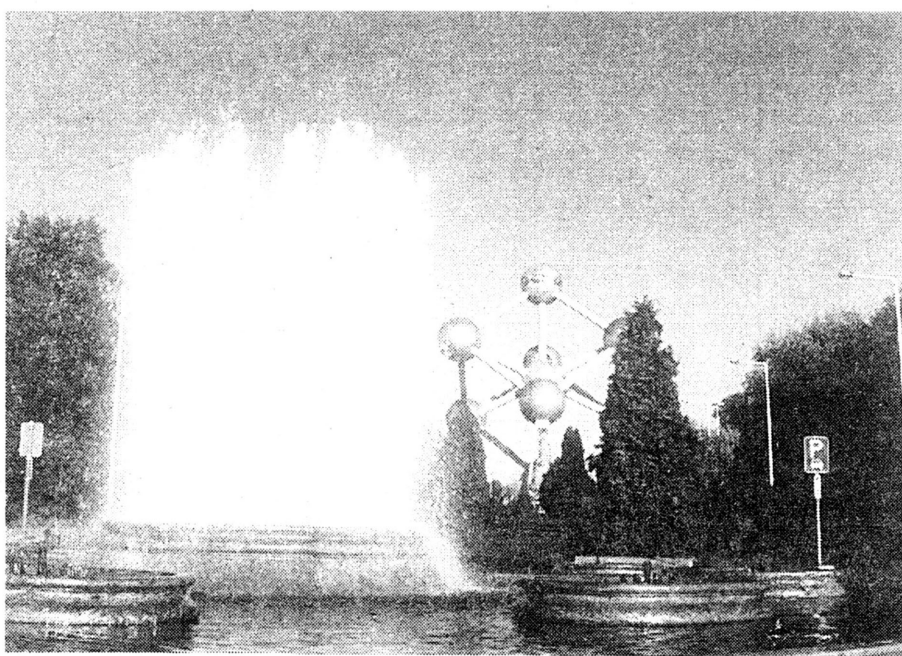
贝桑政府得以连任，为了酬谢利维的功劳，除让他继续担任住房和建

设事务部部长，还提拔他为副总理。

在贝桑政府里，利维注重国内事务，对外交并无太大兴趣。他对贝桑政府的强硬外交政策大体是赞同的。不过，1982年贝桑政府下令军队赶走住在黎巴嫩南部威胁以色列北部安全的巴勒斯坦组织的时候，利维却表示了不同的意见。他认为，以色列应采取谨慎、谨慎的态度。据报道，他是当时反对这个决定的少数人之一。1996年，一向在利库德集团里活跃的利维脱离利库德集团，自己创立了一个走中间路线，注重社会问题的政党桥梁，并且打算竞选总理。可不久以后，利维改变初衷，转而支持内塔尼亚胡领导的利库德集团，因此，当内塔尼亚胡联合政府时，他邀请利维入阁，任副总理和外交部长。但是，在这个充满强硬路线的鹰派人物政府里，主张走温和路线和利维显得形单影只了，最后他看出在内塔尼亚胡领导的政府里无法实现自己的主张，因此决定辞职，退出内氏政府。

(编译自(美)VOA电讯)⑤

比利时布鲁塞尔的原子塔 晓戴摄



俄总统去年12月2日下令补偿1917年至1920年出生的居民在1991年至1995年严重通货膨胀存款遭受的损失。

1991年至1996年，俄物价上涨6168倍，当初存在银行买一辆小汽车的钱如今只够坐三至四次公共汽车，当初一个面包0.13卢布，如今2000至3000卢布，但如果对当初的银行存款金额补偿，要用去俄几年的国内生产总值，根本不现实，只有分阶段部分补偿。

五年间物价上涨六千多倍

俄总统下令补偿居民存款损失

在这之前，俄总统已下令分别对第一次世界大战爆发前(1914年)和十月革命(1917年)前出生的居民的存款予以补偿。

这次补偿最高存款额为1000卢布，超过1000卢布的不予补偿。补偿的最高倍数为1000倍，适用于迄今仍存钱或今年才停止存入的存户和1992年至1995年的存户；1992年至1994年存户补偿900倍；1992年至1993年存户补偿800倍；1993年和1992年停止存入的分别补偿700倍和600倍。分析家认为此举有利于社会安定和改善高龄老人生活。(据《经济参考报》)⑤

小报童意外获惊喜

即使最卑微的工作也能赢得一份骄傲

百姓生活

马尔文·沃夫(美国芝加哥)

马

尔

文

·

沃

夫

(美

国

芝

加

哥)

马

尔

文

·

沃

夫

(美

国

芝

加

哥)

马

尔

文

·

沃

夫

(美

国

芝

加

哥)

马

尔

文

·

沃

夫

(美

国

芝

加

哥)

马

尔

文

·

沃

夫

(美

国

芝

加

哥)

马

尔

文

·

沃

夫

(美

国

芝

加

哥)

马

尔

文

·

沃

夫

(美

国

芝

加

哥)

马

尔

文

·

沃

夫

(美

国

芝

加

哥)

马

尔

文

·

沃

夫

(美

国

芝

加

哥)

马

尔

文

·

沃

夫

(美

国

芝

加

哥)

马

尔

文

·

沃

夫

(美

国

芝

加

哥)

马

尔

文

·

沃

夫

(美

国

芝

加

哥)

马

尔

文

·

沃

夫

(美

国

芝

加

哥)

马

尔

文

·

沃

夫

(美

国

芝

加

哥)

马

尔

文

·

沃

夫

(美

国

芝

加

哥)

马

尔

文

·

沃

夫

(美

国

芝

加

哥)

马

尔

文

·

沃

夫

(美

国

芝

加

哥)

马

尔

文

·

沃

夫

(美

国

芝

加

哥)

马

尔

文

·

沃

夫

(美

国

芝

加

哥)

马

尔

文

·

沃

夫

(美

国

芝

加

哥)

马

尔

文

·

沃

夫

(美

国

芝

加

哥)

马

尔

文

·

沃

夫